



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

26121/2020

1.6 Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt - Ufficio Relazioni estere e volontariato

Betreff:

"Öffentlicher Betrieb für Pflege- und
Betreuungsdienste 'Zum Heiligen Geist'" mit
Sitz in Brixen, Mozartallee 28;
Verlängerung des Einsatzes der freiwillig
Sozialdienstleistenden [REDACTED]

Oggetto:

"Azienda pubblica di servizi alla persona
'Santo spirito'" con sede in Bressanone,
Viale Mozart 28;
Proroga del servizio della volontaria in
servizio sociale [REDACTED]

Das Landesgesetz vom 19. November 2012, Nr. 19 sieht vor, dass das Land Südtirol zur Aufwertung der Freiwilligendienste beiträgt, auch durch die Unterstützung des freiwilligen Sozialdienstes, der von Freiwilligen im Alter ab 29 Jahren ausgeübt wird.

Das Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Mai 2014, Nr. 16 hat die Durchführungsverordnung zur Förderung der freiwilligen Dienste in Südtirol zum Gegenstand und regelt im Kapitel III den freiwilligen Sozialdienst.

Der Programmierungsbeschluss der Landesregierung vom 28.01.2020, Nr. 43, legt die Dauer des freiwilligen Sozialdienstes auf 32, 24, 16 oder 8 Monate, das Ausmaß des wöchentlichen Einsatzes auf 30, 20 oder 15 Stunden und die monatliche Spesenvergütung entsprechend mit 400,00 € netto, 360,00 € netto oder 300,00 € netto fest; die obgenannten Nettospesenvergütungen werden mit einer Vorsteuer von 20% belegt, sodass die entsprechende Spesenvergütung 500,00 € brutto, 450,00 € brutto oder 375,00 € brutto beträgt, welche vom Träger vorgestreckt und vom Land nach drei Monaten als Bruttobetrag rückerstattet wird.

Artikel 28, Absatz 2 des oben genannten Dekrets sieht vor, dass der Freiwilligendienst bei öffentlichen Betrieben für Pflege und Betreuungsdiensten unter Berücksichtigung der zur Verfügung stehenden Mittel ohne zeitliche Begrenzung verlängert werden kann.

Die Organisation "ÖBPB „Zum Hl. Geist“" mit Sitz in Brixen, Mozartallee 28, beantragt, die Verlängerung von einem/einer freiwillig Sozialdienstleistenden, gemäß Anlage A, welche integrierender Bestandteil dieses Dekretes bildet.

Die gesetzlichen Voraussetzungen der Verlängerungsanträge sind gegeben.

all dies vorausgeschickt,

v e r f ü g t

der Direktor der Abteilung Präsidium

La Legge provinciale 19 novembre 2012, n. 19 prevede che la Provincia autonoma di Bolzano contribuisce alla valorizzazione dei servizi volontari, anche tramite il sostegno del servizio sociale provinciale svolto da volontari e volontarie a partire dall'età di 29 anni.

Il decreto del Presidente della Provincia del 7 maggio 2014, n. 16 ha per oggetto il regolamento di esecuzione sulla valorizzazione dei servizi volontari in Provincia di Bolzano e disciplina al capo III il servizio sociale volontario provinciale.

La delibera della Giunta provinciale del 28.01.2020, n. 43, con la quale è fissata la durata del servizio sociale volontario a 32, 24, 16 o 8 mesi, la prestazione del servizio in 30, 20 o 15 ore settimanali ed il rimborso spese mensile rispettivamente a 400,00 € netti, 360,00 € netti o 300,00 € netti; sui suddetti rimborsi spese netti viene calcolata la ritenuta d'acconto del 20%, cosicché il rispettivo rimborso spese è pari a 500,00 € lordi, 450 € lordi e 375,00 € lordi, che verrà anticipato dal promotore e rimborsato dalla Provincia ogni tre mesi al lordo.

L'art. 28, comma 2 del succitato decreto prevede che nei limiti delle disponibilità finanziarie il servizio svolto presso aziende pubbliche di servizi alla persona può essere prorogato senza nessun limite temporale.

L'organizzazione "APSP 'Santo Spirito'" con sede in Bressanone, Viale Mozart 28, chiede la proroga di un/a volontario/a in servizio sociale, come da allegato A, che costituisce parte integrante del presente decreto.

Per le domande di proroga sussistono i requisiti richiesti dalla legge.

tutto ciò premesso

il Direttore della Ripartizione Presidenza

d e c r e t a

1) die Verlängerung von einem/einer freiwillig Sozialdienstleistenden an die Organisation "ÖBPB „Zum Hl. Geist“" mit Sitz in Brixen, Mozartallee 28, wie in Anlage A angeführt, welches integrierender Bestandteil dieses Dekretes bildet;

2) den Betrag in Höhe von 3.600,00 € auf das Kapitel U12081.0600 des Verwaltungshaushaltes 2021 gemäß Anlage SAP, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, zweckzubinden;

3) der Träger ist gemäß Art. 20 DLH Nr. 16/2014 verpflichtet, mit den einzelnen Freiwilligen eine Vereinbarung abzuschließen und in Kopie dem Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt zu übermitteln;

4) der Träger übernimmt sämtliche Verpflichtungen im Bereich Steuerrecht in seiner Eigenschaft als Steuersubstitut;

5) der Träger übernimmt gemäß Art. 6, Absatz 6 LG Nr. 19/2012 sämtliche Verpflichtungen und Kosten im Bereich Haftpflicht- und Unfallversicherung; das Land haftet nicht für den Einsatz und für die Tätigkeit der freiwillig Sozialdienstleistenden;

6) die Auszahlung der Spesenrückvergütung an den Träger erfolgt gemäß Art. 21, Absatz 2 des DLH Nr. 16/2014 in Abständen von jeweils drei Monaten auf der Grundlage einer Erklärung des Trägers, dass die/der Freiwillige die Leistung tatsächlich erbracht hat.

1) la proroga di un/a volontario/a in servizio sociale all'organizzazione "APSP 'Santo Spirito'" con sede in Bressanone, Viale Mozart 28, come previsto nell'allegato A, che costituisce parte integrante del presente decreto;

2) di impegnare un importo complessivo di 3.600,00 € sul capitolo U12081.0600 del bilancio provinciale 2021 come da allegato SAP, che fa parte integrante del presente decreto;

3) il promotore è obbligato ai sensi dell'art. 20 DPP n. 16/2014 a stipulare con i singoli volontari / le singole volontarie del servizio sociale una convenzione ed a inviare all'Ufficio Relazioni estere e volontariato una copia;

4) il promotore si assume gli obblighi fiscali in qualità di sostituto d'imposta;

5) il promotore si assume ai sensi dell'art. 6, comma 6 LP n. 19/2012 tutti gli obblighi e gli oneri nel campo delle assicurazioni per la copertura del rischio di infortuni e per la responsabilità civile; la Provincia non è responsabile per l'impiego e l'attività dei volontari del servizio sociale;

6) alla liquidazione del rimborso spese a favore del promotore si provvede, ai sensi dell'art. 21, comma 2 del DPP n. 16/2014, ogni tre mesi previa dichiarazione del promotore stesso sull'effettiva esecuzione della prestazione da parte dei singoli volontari o volontarie.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE

Klaus Luther

Anlage A - All

Organisation/ Körperschaft: ÖBPB 'Zum Hl. Geist' (St.Nr.: 00961230216)
 Associazione/ ente: APSP 'Santo Spirito' (C.F.: 00961230216)

Sozialdiener/in Volontario/a in servizio sociale	Ansuchen Domanda	Geburtsdatum- ort Data e luogo di nascita	Tätigkeit attività	Bereits geleistete Monate Mesi già prestati	Beantragte Monate Mesi richiesti	Wochenstu ndenanzahl Ore settimanali	Verlängerung szeitraum Periodo di proroga	Kapitel Capitolo	Zweckbindun g 2021 Impegno spesa 2021
	18.12.2020; Prot. 866294		Soziale Betreuung der Heimbewohner/ Assistenza sociale dei residenti della casa di riposo/	8 Monate/mesi (D. 4537/2020)	8	20	01.02.2021 - 30.09.2021	U12081.0600	3.600,00 €

egato A

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200026121

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 19/2012				DGP 43/2020				01.06 Uff. Relaz. estere e volontariato					
LG 19/2012				DLR 43/2020				01.06 Amt Außenbeziehungen und Ehrenamt					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
	Nota - Note												
001	U12081.0600	79988	00961230216	00961230216	18.12.2020-866294		0,00		3.600,00	0,00		0,00	
	01	2021	ÖBPB ZUM HEILIGEN GEIST ÖFF.BETR.F.PFLEGE- U.BETREUUNGSD.	MOZARTALLEE 28 - BRIXEN				0,00	0,00				
			SERVIZIO SOCIALE - PROROGA SERVIZIO; VEDASI DECRETO 4537/2020										
			SOZIALDIENST - VERLÄNGERUNG DIENST; SIEHE DEKRET 4537/2020										
Totale attuale - Gesamtbetrag:									3.600,00				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 3.600,00 - Kap./Cap. U12081.0600 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

NOTDURFTER JUDITH

07/01/2021

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

LUTHER KLAUS

07/01/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

13/01/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Judith Notdurfter

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 7
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Luther

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/01/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma